

551-17-06

taux de distorsion harmonique totale

THD (abréviation)

rapport de la valeur efficace du résidu harmonique d'une grandeur alternative à la valeur efficace de la composante fondamentale de cette grandeur

total harmonic distortion

THD (abbreviation)

the ratio of the rms value of the harmonic content of an alternating quantity to the rms value of the fundamental component of the quantity

коэффициент гармоник

отношение действующего значения всех высших гармоник к основной гармонике периодической функции переменного тока

ar معامل تشويه توافقيات كلي

de **Gesamt-Oberschwingungsverzerrung**

es **tasa de distorsión armónica total**

ja [REDACTED]

pl **współczynnik zniekształceń harmoniczných całkowity; THD** (skrót)

pt **(factor de) distorção harmónica total; THD** (abreviatura)

sv **distorsionsfaktor**

551-17-07

taux de fondamental

rapport de la valeur efficace de la composante fondamentale à la valeur efficace de la grandeur alternative [131-03-03]

fundamental factor

the ratio of the rms value of the fundamental component to the rms value of the alternating quantity [131-03-03]

коэффициент основной гармоники

отношение действующего значения основной гармоники к действующему значению периодической функции переменного тока

ar معامل أساسي

de **Grundschwingungsgehalt**

es **factor fundamental**

ja [REDACTED]

pl **wartość harmoniczných podstawowej względna**

pt **factor da fundamental**

sv **grundtonshalt**

551-17-08 puissance fondamentale

puissance active déterminée par les composantes fondamentales de tension et de courant

fundamental power

the active power determined by the fundamental components of voltage and current

мощность основной гармоники

активная мощность, обусловленная основными гармониками напряжения и тока

ar قدرة أساسية

de Grundschriftungsleistung

es potencia fundamental

ja [REDACTED]

pl moc podstawowa

pt potência da fundamental

sv grundtonseffekt

551-17-09 puissance en courant continu

produit de la valeur moyenne de la tension continue par la valeur moyenne du courant continu

DC power

the product of the direct voltage and the direct current (mean values)

мощность постоянного тока

произведение постоянного напряжения на постоянный ток (средних значений)

ar قدرة تيار مستمر

de Gleichstromleistung

es potencia en corriente continua

ja [REDACTED]

pl moc prądu stałego

pt potência em corrente contínua

sv ls-effekt

551-17-10 facteur de conversion (en général)

rapport de la puissance de sortie fondamentale ou de la puissance de sortie en courant continu à la puissance d'entrée fondamentale ou à la puissance d'entrée en courant continu

conversion factor (in general)

the ratio of the fundamental output power or DC output power to the fundamental input power or DC input power

551-17-10 **коэффициент преобразования** (в общем)

отношение мощности основной гармоники или мощности постоянного тока на выходе к мощности основной гармоники или мощности постоянного тока на входе

ar معامل تحويل (على العموم)
de **Umrichtgrad**
es **factor de conversión (en general)**
ja **変換係数 (一般)**
pl **współczynnik przekształcenia**
pt **factor de conversão (em geral)**
sv **omriktarfaktor**

551-17-11 **facteur de redressement**

dans le cas du redressement, rapport de la puissance en courant continu à la puissance d'entrée fondamentale

rectification factor

for rectification, the ratio of the d.c. power to the fundamental input power

коэффициент выпрямления

для выпрямления – отношение мощности постоянного тока к мощности основной гармоники на входе

ar معامل التقويم
de **Gleichrichtgrad**
es **factor de rectificación**
ja **整流係数**
pl **współczynnik prostowania**
pt **factor de rectificação**
sv **likriktarfaktor**

551-17-12 **facteur de conversion (d'un onduleur)**

dans le cas d'un onduleur, rapport de la puissance de sortie fondamentale à la puissance en courant continu

inversion factor

for inversion, the ratio of the fundamental output power to the DC power

коэффициент инвертирования

для инвертирования – отношение мощности основной гармоники на выходе к мощности постоянного тока

ar معامل التحويل العكسي
de **Wechselrichtgrad**
es **factor de inversión**
ja **逆変換係数**
pl **współczynnik falowania**
pt **factor de inversão (de um inversor)**
sv **växelriktarfaktor**

551-17-13 facteur de conversion en courant alternatif

dans le cas de conversion de courant alternatif, rapport de la puissance fondamentale de sortie à la puissance fondamentale d'entrée

AC conversion factor

for a.c. conversion, the ratio of the fundamental output power to the fundamental input power

коэффициент преобразования переменного тока

для преобразования переменного тока – отношение мощности основной гармоники на выходе к мощности основной гармоники на входе

ar معامل تحويل تيار متردد

de Wechselstrom-Umrichtgrad

es factor de conversión en corriente alterna

ja [REDACTED]

pl współczynnik przekształcenia prądu przemiennego

pt factor de conversão em corrente alternada

sv vs-omriktarfaktor

551-17-14 facteur de conversion en courant continu

dans le cas de conversion de courant continu, rapport de la puissance en courant continu côté charge à celle côté source

DC conversion factor

for d.c. conversion, the ratio of the DC power value on the load side to that on the source side

коэффициент преобразования постоянного тока

для преобразователей постоянного тока – отношение мощности постоянного тока на стороне нагрузки к такой же мощности на стороне источника

ar معامل تحويل تيار مستمر

de Gleichstrom-Umrichtgrad

es factor de conversión en corriente continua

ja [REDACTED]

pl współczynnik przekształcenia prądu stałego

pt factor de conversão em corrente contínua

sv ls-omriktarfaktor

551-17-15 tension continue fictive à vide

tension à vide théorique d'un convertisseur alternatif-continu en supposant qu'il n'y a ni réduction de tension par réglage de phase, ni tensions de seuil des valves électroniques, ni remontée de tension aux faibles charges

ideal no-load direct voltage

the theoretical no-load direct voltage of an a.c./d.c. converter assuming no reduction by phase control, no threshold voltages of electronic valve devices, and no voltage rise at small loads

идеальное постоянное напряжение холостого хода

теоретическое значение постоянного напряжения преобразователя переменный / постоянный ток при допущении отсутствия уменьшения напряжения посредством фазового управления, отсутствия пороговых напряжений в электронных вентильных приборах и отсутствия повышения напряжения в области малых нагрузок

ar	جهد مستمر لا حملي مثالي
de	ideelle Gleichspannung
es	tensión continua ideal en vacío
ja	
pl	napięcie wyprostowane stanu jałowego idealne
pt	tensão contínua ideal em vazio
sv	ideal tomgångslikspänning

551-17-16 tension continue fictive à vide avec réglage

tension à vide théorique d'un convertisseur alternatif/continu correspondant à un angle de retard spécifié de l'ordre d'amorçage en supposant qu'il n'y a ni tensions de seuil des valves électroniques, ni remontée de tension aux faibles charges

controlled ideal no-load direct voltage

the theoretical no-load direct voltage of an a.c./d.c. converter corresponding to a specified trigger delay angle assuming no threshold voltages of electronic valve devices and no voltage rise at small loads

постоянное напряжение идеального холостого хода при фазовом управлении

теоретическое значение постоянного напряжения холостого хода преобразователя переменный / постоянный ток с фазовым управлением при предположении, что пороговые напряжения электронных вентильных приборов равны нулю и повышение напряжения в области малых нагрузок отсутствует

ar	جهد مستمر لا حملي مثالي متحكم فيه
de	gesteuerte ideelle Gleichspannung
es	tensión continua ideal en vacío con regulación
ja	
pl	napięcie wyprostowane stanu jałowego idealne wysterowane
pt	tensão contínua controlada ideal em vazio
sv	ideal tomgångslikspänning vid fasstyrning

551-17-17 tension continue conventionnelle à vide

valeur moyenne de la tension continue que l'on obtiendrait en extrapolant la partie de la courbe caractéristique tension/courant correspondant à la conduction continue du courant redressé jusqu'à l'axe des ordonnées (courant nul) à angle de retard de l'ordre d'amorçage nul, c'est-à-dire sans réglage de phase

conventional no-load direct voltage

the mean value of the direct voltage which would be obtained by extrapolating the direct voltage/current characteristic from the region of continuous flow of direct current to zero current at zero trigger delay angle, i.e. without phase control

условное постоянное напряжение холостого хода

среднее значение постоянного напряжения, которое можно получить путем экстраполяции внешней характеристики для стороны постоянного тока из области режима непрерывного тока к нулевому току при нулевом угле задержки по управлению (т.е. без фазового управления)

ar	جهد مستمر لا حملي متعارف عليه
de	konventionelle Leerlauf-Gleichspannung
es	tensión continua convencional en vacío
ja	
pl	napięcie wyprostowane stanu jałowego umowne
pt	tensão contínua convencional em vazio
sv	extrapolerad tomgångslikspänning

551-17-18 tension continue conventionnelle à vide avec réglage

valeur moyenne de la tension continue correspondant à un angle de retard de l'ordre d'amorçage spécifié, que l'on obtiendrait en extrapolant la partie de la courbe caractéristique tension/courant correspondant à la conduction continue du courant redressé jusqu'à l'axe des ordonnées (courant nul)

controlled conventional no-load direct voltage

the mean value of the direct voltage corresponding to a specified trigger delay angle which would be obtained by extrapolating the direct voltage/current characteristic from the region of continuous flow of direct current to zero current

условное постоянное напряжение холостого хода при фазовом управлении

среднее значение постоянного напряжения, соответствующее определенному углу задержки по управлению, которое можно получить путем экстраполяции внешней характеристики для стороны постоянного тока из области режима непрерывного тока к нулевому току

ar	جهد مستمر لا حملي متعارف عليه ومتحكم فيه
de	gesteuerte konventionelle Leerlauf-Gleichspannung
es	tensión continua convencional en vacío con regulación
ja	
pl	napięcie wyprostowane stanu jałowego umowne wysterowane
pt	tensão contínua controlada convencional em vazio
sv	extrapolerad tomgångslikspänning vid fasstyrning

551-17-19

tension continue réelle à vide

valeur moyenne de la tension continue effective pour un courant continu nul

real no-load direct voltage

the actual mean direct voltage at zero direct current

реальное постоянное напряжение холостого хода

действительное среднее значение постоянного напряжения при нулевом постоянном токе

ar جهد مستمر حقيقي لا حملي

de tatsächliche Leerlauf-Gleichspannung

es tensión continua real en vacío

ja

pl napięcie wyprostowane stanu jałowego rzeczywiste

pt tensão contínua real em vazio

sv verklig tomgångslikspänning

551-17-20

courant critique

valeur moyenne du courant continu d'un montage convertisseur au-dessous de laquelle le courant continu des groupes commutants devient intermittent, lorsqu'on fait décroître le courant

transition current

the mean direct current of a converter connection when the direct current(s) of the commutation group(s) become(s) intermittent when decreasing the current

критический ток

среднее значение постоянного тока в схеме преобразователя, при достижении которого постоянный ток коммутирующих групп (ы) начинает прерываться в случае его дальнейшего уменьшения

ar تيار انتقالي

de kritischer Strom (einer Stromrichterschaltung)

es corriente crítica

ja

pl prąd krytyczny

pt corrente de transição

sv gräns för kontinuerlig likström

551-17-21 chute de tension continue

différence entre la tension continue conventionnelle à vide et la tension continue en charge, pour un même angle de retard de l'ordre d'amorçage ne tenant pas compte de l'effet correctif d'une stabilisation éventuelle de tension

direct voltage regulation

the difference between the conventional no-load direct voltage and the direct voltage at load at the same trigger delay angle excluding the correcting effect of stabilizing means if any

падение постоянного напряжения

разность между условным постоянным напряжением холостого хода и постоянным напряжением под нагрузкой при том же угле задержки включения, исключая корректирующий эффект средств стабилизации напряжения, если таковые имеются

ar	تنظيم جهد مستمر
de	Gleichspannungsänderung
es	caída de tensión continua
ja	■■■■■■■■■■
pl	zmiana napięcia wyprostowanego
pt	queda de tensão contínua
sv	likspänningsfall

551-17-22 chute propre de tension intrinsèque

variation de tension continue ne tenant pas compte de l'effet de l'impédance du réseau à courant alternatif

inherent direct voltage regulation

the direct voltage regulation excluding the effect of the AC system impedance

внутреннее падение постоянного напряжения

изменение постоянного напряжения, исключая влияние полного сопротивления системы переменного тока

ar	تنظيم جهد مستمر ضمنى
de	innere Gleichspannungsänderung
es	caída propia de tensión intrínseca
ja	■■■■■■■■■■
pl	spadek napięcia wyprostowanego wewnętrznego
pt	queda de tensão intrínseca
sv	inre likspänningsfall

551-17-23 chute totale de tension continue

variation de tension continue tenant compte de l'effet de l'impédance du réseau à courant alternatif

total direct voltage regulation

the direct voltage regulation including the effect of the AC system impedance

полное падение постоянного напряжения

изменение постоянного напряжения, включая влияние полного сопротивления системы переменного тока

ar تنظيم الجهد المستمر الكلي
de Gesamt-Gleichspannungsänderung
es caída total de tensión continua
ja XXXXXXXXXX
pl spadek napięcia wyprostowanego całkowity
pt queda total de tensão contínua
sv totalt likspänningsfall

551-17-24 chute résistive de tension continue

variation de tension continue due à des résistances (ne tenant pas compte des tensions de seuil des valves électroniques)

resistive direct voltage regulation

the direct voltage regulation due to resistance (threshold voltages of electronic valve devices excluded)

резистивная составляющая падения постоянного напряжения

изменение постоянного напряжения, вызванное резистивным сопротивлением (исключая пороговые напряжения в электронных вентильных приборах)

ar تنظيم الجهد المستمر المقاومي
de ohmsche Gleichspannungsänderung
es caída resistiva de tensión continua
ja XXXXXXXXXX
pl spadek napięcia wyprostowanego rezystancyjny
pt queda resistiva de tensão contínua
sv resistivt likspänningsfall

551-17-25 chute inductive de tension continue

variation de tension continue due à l'inductance (ou aux inductances) de commutation

inductive direct voltage regulation

the direct voltage regulation due to the commutation inductance(s)

индуктивная составляющая падения постоянного напряжения

изменение постоянного напряжения, вызванное индуктивностями контуров коммутации

ar تنظيم الجهد المستمر الحثي

de induktive Gleichspannungsänderung

es caída inductiva de tensión continua

ja

pl spadek napięcia wyprostowanego indukcyjny

pt queda indutiva de tensão contínua

sv induktivt likspänningsfall

551-17-26 tension de seuil (d'une valve électronique)

valeur de tension obtenue au point de rencontre de l'axe des tensions et de la droite représentant approximativement la caractéristique tension-courant à l'état passant d'une valve électronique

threshold voltage (of an electronic valve device)

the value of the voltage obtained at the intersection of the voltage axis and the straight line approximation of the on-state characteristic of an electronic valve device

пороговое напряжение

значение напряжения, получаемое при пересечении оси напряжения и прямой линии, аппроксимирующей вольт-амперную характеристику электронного вентильного прибора в проводящем состоянии

ar جهد الدخول (لجهاز صمام إلكتروني)

de Schleusenspannung (eines elektronischen Ventilbauelements)

es tensión de umbral (de una válvula electrónica)

ja

pl napięcie progowe (zaworu elektronicznego)

pt tensão de limiar (de uma válvula electrónica)

sv tröskelspänning